



## Sumário

<b>Palavras iniciais .....</b>	<b>2</b>
<b>Prova CBM-MG-2018 .....</b>	<b>2</b>
<i>Prova “A” CBM-MG-2018.....</i>	<i>2</i>
<i>Prova “A” CBM-MG-2018 – texto – tradução livre .....</i>	<i>5</i>
<i>Prova “A” CBM-MG-2018 – questão 46 – comentários .....</i>	<i>7</i>
<i>Prova “A” CBM-MG-2018 – questão 47 – comentários .....</i>	<i>9</i>
<i>Prova “A” CBM-MG-2018 – questão 48 – comentários .....</i>	<i>11</i>
<i>Prova “A” CBM-MG-2018 – questão 49 – comentários .....</i>	<i>12</i>
<i>Prova “A” CBM-MG-2018 – questão 50 – comentários .....</i>	<i>13</i>



## PALAVRAS INICIAIS

Olá a todos!

A seguir comentaremos a prova de língua espanhola para o Concurso Público para Admissão ao Curso de Formação de Oficiais do Corpo de Bombeiros Militar de Minas Gerais para o ano de 2019 (**CBM-MG-2018**).

O concurso foi realizado pela banca FUNDEP.

A prova foi bem simples e esteve dentro daquilo que previmos em nosso curso de Espanhol para esse concurso.

A prova possui um texto, constituído de nove parágrafos, versando sobre o câncer, sobre a sobrevivência a essa doença e sobre as desigualdades de tratamentos para aqueles que possuem mais dinheiro.

Sobre o texto foram cobradas cinco questões. Todas as questões são simples e passíveis de serem resolvidas apenas entendendo o texto (interpretação de textos). Mas podemos dizer que temos duas questões exclusivamente de interpretação de texto (ver questões 46 e 47), uma questão de interpretação de uma única frase (ver questão 48), uma questão de substituição (sinônimos – ver questão 49), uma questão de tempos verbais (ver questão 50).

Prof. Adinoél

## PROVA CBM-MG-2018

### PROVA “A” CBM-MG-2018

**INSTRUCCION:** Lea el texto y, a continuación, conteste las preguntas.

**La supervivencia al cáncer aumenta en todo el planeta,  
pero sobre todo para los pacientes ricos**

Los autores del mayor estudio de la historia, con 37 millones de personas,  
denuncian una “oncoplutocracia”

Manuel Ansedé 31/01/2018

El cáncer no es una sentencia de muerte. El mayor estudio hasta la fecha, con datos de 37,5 millones de pacientes en 71 países, revela un aumento generalizado de la supervivencia desde el año 2000. En España, por ejemplo, la supervivencia cinco años después del diagnóstico ha pasado del 56% al 63% en los pacientes de cáncer de colon y del 21% al 27% en los de tumores cerebrales. Y esta supervivencia a los cinco años prácticamente se puede considerar curación en muchos tipos de cáncer, según recuerdan los autores del trabajo, encabezados por la epidemióloga italiana Claudia Allemani.



Los investigadores han detectado mejorías incluso en los tumores de peor pronóstico. [...]. “En todos los tumores que se han analizado ha habido una mejoría destacada de la supervivencia”, resume Rafael Marcos-Gragera, epidemiólogo del Instituto Catalán de Oncología y participante en el macroestudio internacional.

El trabajo, pese a los datos positivos, constata una “inaceptable” desigualdad en el acceso a los servicios médicos. La supervivencia a los cinco años de un cáncer de mama es del 90% en EE UU, frente al 66% de India. En Finlandia, más del 95% de los niños diagnosticados con leucemia linfoblástica aguda siguen vivos a los cinco años. En Ecuador, solo el 49,8%. “Hay que acabar con la oncoplucracia, en la que los progresos en la lucha contra el cáncer solo benefician a los países y pacientes ricos”, exige el oncólogo Richard Sullivan, del King’s College de Londres, en la revista médica que publica hoy los nuevos datos, *The Lancet*.

El estudio internacional, bautizado Concord-3, analiza 18 de los tipos de cáncer más habituales. En la mayoría de ellos, las supervivencias más altas se registran en EE UU, Canadá, Australia, Nueva Zelanda y en los países nórdicos. El código postal sigue siendo más importante que el código genético en la salud pública. Por ejemplo, la supervivencia a los cinco años de un niño diagnosticado con un tumor cerebral es del 29% en Brasil, del 36% en México, del 41% en China, del 66% en España, del 78% en EE UU y del 80% en Suecia.

“Podemos utilizar el neologismo oncoplucracia, creado por el profesor Sullivan, para resumir la idea de que los pacientes ricos tienen un mejor pronóstico y que las diferencias en el resultado de un cáncer son cada vez mayores, como también lo son las diferencias en los ingresos económicos, tanto entre unos países y otros como entre unos ciudadanos y otros dentro del mismo país”, denuncia la epidemióloga Claudia Allemani, profesora de la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres.

“Las disparidades en la supervivencia del cáncer entre diferentes grupos de población también existen en los países ricos, por ejemplo entre personas blancas y negras en EE UU”, subraya Allemani. Su equipo mostró hace unas semanas que la supervivencia a los cinco años de los pacientes de cáncer de colon en EE UU estaba relacionada con el color de la piel: era del 65% en el caso de los blancos y del 56% en el de los negros.

Allemani también pone el foco en otro problema: “Algunas de las nuevas terapias contra el cáncer son extremadamente caras y solo están disponibles para los más ricos de los países más ricos. Con estos precios, no son un producto sostenible para todos los pacientes, ni siquiera en los países más ricos”. La primera terapia génica contra el cáncer aprobada en EE UU, desarrollada por la farmacéutica Novartis contra un tipo de leucemia, cuesta unos 400.000 euros por paciente.

[...]

El epidemiólogo Miquel Porta cree que, más allá de aplicar tratamientos carísimos, es urgente “acelerar el camino que el paciente recorre desde que tiene síntomas hasta que se diagnostica”. El sistema sanitario está en peligro por “las políticas ultraliberales”, a juicio de Porta, catedrático de Salud Pública en el Instituto de Investigaciones Médicas del Hospital del Mar, en Barcelona. [...]

Los autores del nuevo estudio hacen un llamamiento a las autoridades sanitarias de todo el mundo para que mejoren el registro de los pacientes con cáncer, “una herramienta clave” para medir la eficacia de un sistema sanitario. “En España no tenemos un registro nacional, como sí existe en los países nórdicos. Tenemos registros regionales que cubren solo el 30% de la población. Solo tenemos una fotografía parcial de lo que está ocurriendo”, lamenta el epidemiólogo Rafael Marcos-Gragera.

<[https://elpais.com/elpais/2018/01/29/ciencia/1517264606\\_707249.html?rel=mas](https://elpais.com/elpais/2018/01/29/ciencia/1517264606_707249.html?rel=mas)>



### QUESTÃO 46

El principal propósito de la noticia es divulgar la:

- A) curación de muchos tipos de tumores en todo el mundo.
- B) desigualdad en los beneficios de la lucha contra el cáncer.
- C) eficacia del sistema sanitario en países desarrollados.
- D) supervivencia a los cinco años de enfermedad en todo el planeta.

### QUESTÃO 47

Considerando el texto, **no** se puede afirmar que el estudio Concord-3:

- A) analiza 18 de los tipos de cáncer más habituales.
- B) anuncia nuevas terapias sostenibles contra el cáncer.
- C) constata disparidades en la supervivencia del cáncer.
- D) presenta datos sobre pacientes de cáncer en 71 países.

### QUESTÃO 48

“El trabajo, pese a los datos positivos, constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos”. En ese fragmento, se afirma que:

- A) A propósito de los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.
- B) En cuanto a los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.
- C) No obstante los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.
- D) Según los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.

### QUESTÃO 49

En “una herramienta **clave**” el término destacado se puede sustituir, sin cambiar el sentido, por:

- A) accesoria.
- B) decisiva.
- C) exigua.
- D) improductiva.

### QUESTÃO 50

En “Los investigadores **han detectado** mejoras incluso en los tumores de peor pronóstico...”, el tiempo verbal expresa una acción:

- A) concluida en un tiempo presente.
- B) prevista para el futuro inmediato.
- C) realizada en un pasado lejano.
- D) supuesta como algo imaginario.



## PROVA “A” CBM-MG-2018 – TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

**INSTRUCCION:** Lea el texto y, a continuación, conteste las preguntas.

Instrução: Leia o texto e, em seguida, responda as perguntas.

### **La supervivencia al cáncer aumenta en todo el planeta, pero sobre todo para los pacientes ricos**

Los autores del mayor estudio de la historia, con 37 millones de personas,  
denuncian una “oncoplutocracia”

Manuel Ansede 31/01/2018

A sobrevivência ao câncer aumenta em todo o planeta,  
mas sobretudo para os pacientes ricos

Os autores do maior estudo da história, com 37 milhões de pessoas,  
denunciam uma “oncoplutocracia”

El cáncer no es una sentencia de muerte. El mayor estudio hasta la fecha, con datos de 37,5 millones de pacientes en 71 países, revela un aumento generalizado de la supervivencia desde el año 2000. En España, por ejemplo, la supervivencia cinco años después del diagnóstico ha pasado del 56% al 63% en los pacientes de cáncer de colon y del 21% al 27% en los de tumores cerebrales. Y esta supervivencia a los cinco años prácticamente se puede considerar curación en muchos tipos de cáncer, según recuerdan los autores del trabajo, encabezados por la epidemióloga italiana Claudia Allemani.

O câncer não é uma sentença de morte. O maior estudo até esta data, com dados de 37,5 milhões de pacientes em 71 países, revela um aumento generalizado da sobrevivência desde o ano de 2000. Na Espanha, por exemplo, a sobrevivência cinco anos depois do diagnóstico há passado de 56% para 63% nos pacientes de câncer de colo e de 21% para 27% nos de tumores cerebrais. E esta sobrevivência aos cinco anos praticamente se pode considerar cura em muito tipo de câncer, segundo recordam os autores do trabalho, liderados pela epidemiologista italiana Claudia Allemani.

Los investigadores han detectado mejorías incluso en los tumores de peor pronóstico. [...]. “En todos los tumores que se han analizado ha habido una mejoría destacada de la supervivencia”, resume Rafael Marcos-Gragera, epidemiólogo del Instituto Catalán de Oncología y participante en el macroestudio internacional.

Os pesquisadores não detectado melhorias inclusive nos tumores de pior prognóstico. [...]. “Em todos os tumores que se não analisado há havido uma melhoria destacada da sobrevivência”, resume Rafael Marcos-Gragera, epidemiologista do Instituto Catalão de Oncologia e participante no macroestudo internacional.

El trabajo, pese a los datos positivos, constata una “inaceptable” desigualdad en el acceso a los servicios médicos. La supervivencia a los cinco años de un cáncer de mama es del 90% en EE UU, frente al 66% de India. En Finlandia, más del 95% de los niños diagnosticados con leucemia linfoblástica aguda siguen vivos a los cinco años. En Ecuador, solo el 49,8%. “Hay que acabar con la oncoplutocracia, en la que los progresos en la lucha contra el cáncer solo benefician a los países y pacientes ricos”, exige el oncólogo Richard Sullivan, del King’s College de Londres, en la revista médica que publica hoy los nuevos datos, *The Lancet*.



O trabalho, apesar dos dados positivos, constata uma “inaceitável” desigualdade no acesso aos serviços médicos. A sobrevivência aos cinco anos de um câncer de mama é de 90% nos Estados Unidos, frente a 66% da Índia. Na Finlândia, mais de 95% das crianças diagnosticadas com leucemia linfoblástica aguda seguem vivos aos cinco anos. No Equador, somente 49,8%. “Há que acabar” com a oncoplocracia, na qual os progressos na luta contra o câncer somente beneficiam aos países e pacientes ricos”, exige o oncologista Richard Sullivan, do King’s College de Londres, na revista médica que publica hoje os novos dados, *The Lancet*.

El estudio internacional, bautizado Concord-3, analiza 18 de los tipos de cáncer más habituales. En la mayoría de ellos, las supervivencias más altas se registran en EE UU, Canadá, Australia, Nueva Zelanda y en los países nórdicos. El código postal sigue siendo más importante que el código genético en la salud pública. Por ejemplo, la supervivencia a los cinco años de un niño diagnosticado con un tumor cerebral es del 29% en Brasil, del 36% en México, del 41% en China, del 66% en España, del 78% en EE UU y del 80% en Suecia.

O estudo internacional, batizado Concord-3, analisa 18 dos tipos de câncer mais habituais. Na maioria deles, as sobrevivências mais altas se registram nos Estados Unidos, Canadá, Austrália, Nova Zelândia e nos países nórdicos. O código postal segue sendo mais importante que o código genético na saúde pública. Por exemplo, a sobrevivência aos cinco anos de uma criança diagnosticada com um tumor cerebral é de 29% no Brasil, de 36% no México, de 41% na China, de 66% na Espanha, de 78% nos Estados Unidos e de 80% na Suécia.

“Podemos utilizar el neologismo oncoplocracia, creado por el profesor Sullivan, para resumir la idea de que los pacientes ricos tienen un mejor pronóstico y que las diferencias en el resultado de un cáncer son cada vez mayores, como también lo son las diferencias en los ingresos económicos, tanto entre unos países y otros como entre unos ciudadanos y otros dentro del mismo país”, denuncia la epidemióloga Claudia Allemani, profesora de la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres.

“Podemos utilizar o neologismo oncoplocracia, criado pelo professor Sullivan, para resumir a ideia de que os pacientes ricos têm um melhor prognóstico e que as diferenças no resultado de um câncer são cada vez maiores, como também os são as diferenças nos ingressos econômicos, tanto entre alguns países e outros como entre alguns cidadãos e outros dentro do mesmo país”, denuncia a epidemiologista Claudia Allemani, professora da Escola de Higiene e Medicina Tropical de Londres.

“Las disparidades en la supervivencia del cáncer entre diferentes grupos de población también existen en los países ricos, por ejemplo entre personas blancas y negras en EE UU”, subraya Allemani. Su equipo mostró hace unas semanas que la supervivencia a los cinco años de los pacientes de cáncer de colon en EE UU estaba relacionada con el color de la piel: era del 65% en el caso de los blancos y del 56% en el de los negros.

“As disparidades na sobrevivência do câncer entre diferentes grupos de população também existem nos países ricos, por exemplo entre pessoas brancas e negras nos Estados Unidos”, destaca Allemani. Sua equipe mostrou há algumas semanas que a sobrevivência aos cinco anos dos pacientes de câncer de colo nos Estados Unidos estava relacionada com a cor da pele: era de 65% no caso dos brancos e de 56% no dos negros.

Allemani también pone el foco en otro problema: “Algunas de las nuevas terapias contra el cáncer son extremadamente caras y solo están disponibles para los más ricos de los países más ricos. Con estos precios, no son un producto sostenible para todos los pacientes, ni siquiera en los países más ricos”. La primera terapia génica contra el cáncer aprobada en EE UU, desarrollada por la farmacéutica Novartis contra un tipo de leucemia, cuesta unos 400.000 euros por paciente.



Allemani também coloca em foco em outro problema: “Algumas das novas terapias contra o câncer são extremamente caras e somente estão disponíveis para os mais ricos dos países mais ricos. Com estes preços, não são um produto sustentável para todos os pacientes, nem sequer nos países mais ricos”. A primeira terapia gênica contra o câncer aprovada nos Estados Unidos, desenvolvida pela farmacêutica Novartis contra um tipo de leucemia, custa aproximadamente 400.000 euros por paciente. [...]

El epidemiólogo Miquel Porta cree que, más allá de aplicar tratamientos carísimos, es urgente “acelerar el camino que el paciente recorre desde que tiene síntomas hasta que se diagnostica”. El sistema sanitario está en peligro por “las políticas ultraliberales”, a juicio de Porta, catedrático de Salud Pública en el Instituto de Investigaciones Médicas del Hospital del Mar, en Barcelona. [...]

O epidemiologista Miquel Porta acredita que, mais além de aplicar tratamentos caríssimos, é urgente “acelerar o caminho que o paciente percorre desde que tenha sintomas até que seja diagnosticado”.

O sistema sanitário está em perigo “pelas políticas ultraliberais”, no pensamento de Porta, catedrático de Saúde Pública no Instituto de Pesquisas Médicas do Hospital do Mar, em Barcelona [...]

Los autores del nuevo estudio hacen un llamamiento a las autoridades sanitarias de todo el mundo para que mejoren el registro de los pacientes con cáncer, “una herramienta clave” para medir la eficacia de un sistema sanitario. “En España no tenemos un registro nacional, como sí existe en los países nórdicos. Tenemos registros regionales que cubren solo el 30% de la población. Solo tenemos una fotografía parcial de lo que está ocurriendo”, lamenta el epidemiólogo Rafael Marcos-Gragera.

Os autores do novo estudo fazem um chamamento às autoridades sanitárias de todo o mundo para que melhorem o registro dos pacientes com câncer, “uma ferramenta chave” para medir a eficácia de um sistema sanitário. “Na Espanha não temos um registro nacional, como existe nos países nórdicos. Temos registros regionais que cobrem somente 30% da população. Somente temos uma fotografia parcial do que está ocorrendo”, lamenta o epidemiologista Rafael Marcos-Gragera.

## PROVA “A” CBM-MG-2018 – QUESTÃO 46 – COMENTÁRIOS

### QUESTÃO 46

El principal propósito de la noticia es divulgar la:

- A) curación de muchos tipos de tumores en todo el mundo.
- B) desigualdad en los beneficios de la lucha contra el cáncer.
- C) eficacia del sistema sanitario en países desarrollados.
- D) supervivencia a los cinco años de enfermedad en todo el planeta.

O enunciado da questão quer saber qual é o principal propósito (objetivo, intenção) da notícia apresentada no texto. Vamos analisar qual alternativa possui a resposta.

A alternativa **A** afirma que o principal propósito da notícia é divulgar a **cura de muitos tipos de tumores em todo o mundo**. Isso está errado. Mas muitos candidatos marcaram esta alternativa baseados no primeiro parágrafo do texto. Vejamos o parágrafo.



El cáncer no es una sentencia de muerte. El mayor estudio hasta la fecha, con datos de 37,5 millones de pacientes en 71 países, revela un aumento generalizado de la supervivencia desde el año 2000. En España, por ejemplo, la supervivencia cinco años después del diagnóstico ha pasado del 56% al 63% en los pacientes de cáncer de colon y del 21% al 27% en los de tumores cerebrales. Y esta supervivencia a los cinco años prácticamente se puede considerar curación en muchos tipos de cáncer, según recuerdan los autores del trabajo, encabezados por la epidemióloga italiana Claudia Allemani.

O que pode ter confundido os candidatos é que o período informa que a sobrevivência aos cinco anos “*praticamente se pode considerar cura em muitos tipos de câncer*”, mas considerar cura não é o mesmo que curar. Além disso, o parágrafo informa um que um estudo revela aumento generalizado da sobrevivência desde o ano 2000. Notem que o estudo fala em aumento da sobrevivência e não da cura de muitos tipos de tumores.

A alternativa **B** afirma que o principal propósito da notícia é divulgar a **desigualdade nos benefícios da luta contra o câncer**. Isso está correto. Podemos ver a notícia já começa alertando que os autores do maior estudo da história denunciam uma “oncoplutocracia”. Vejamos a mensagem inicial da notícia.

**La supervivencia al cáncer aumenta en todo el planeta,  
pero sobre todo para los pacientes ricos**

Los autores del mayor estudio de la historia, con 37 millones de personas,  
denuncian una “oncoplutocracia”

Manuel Ansedé 31/01/2018

A palavra “oncoplutocracia” é definida pelos autores do estudo no quarto parágrafo do texto. Vejamos.

El trabajo, pese a los datos positivos, constata una “inaceptable” desigualdad en el acceso a los servicios médicos. La supervivencia a los cinco años de un cáncer de mama es del 90% en EE UU, frente al 66% de India. En Finlandia, más del 95% de los niños diagnosticados con leucemia linfoblástica aguda siguen vivos a los cinco años. En Ecuador, solo el 49,8%. “Hay que acabar con la oncoplutocracia, en la que los progresos en la lucha contra el cáncer solo benefician a los países y pacientes ricos”, exige el oncólogo Richard Sullivan, del King’s College de Londres, en la revista médica que publica hoy los nuevos datos, *The Lancet*.

Segundo os autores do estudo, oncoplutocracia é quando os progressos na luta contra o câncer somente beneficiam aos países e pacientes ricos. Portanto, temos no texto um alerta sobre a desigualdades nos benefícios da luta contra o câncer.

A alternativa **C** afirma que o principal propósito da notícia é divulgar a **eficácia do sistema sanitário em países desenvolvidos**. Isso está errado. O texto fala sobre a eficácia do sistema sanitário no último parágrafo do texto. Vejamos o parágrafo.

Los autores del nuevo estudio hacen un llamamiento a las autoridades sanitarias de todo el mundo para que mejoren el registro de los pacientes con cáncer, “una herramienta clave” para medir la eficacia de un sistema sanitario. “En España no tenemos un registro nacional, como sí existe en los países nórdicos. Tenemos registros regionales que cubren solo el 30% de la población. Solo tenemos una fotografía parcial de lo que está ocurriendo”, lamenta el epidemiólogo Rafael Marcos-Gragera.



Notem que pela leitura do parágrafo, depreendemos que o sistema sanitário não é tão eficaz assim nos países desenvolvidos, pois os autores do estudo fazem um chamamento às autoridades sanitárias de todo o mundo (isso inclui os países desenvolvidos) para que melhorem o registro dos pacientes com câncer. Esse registro seria uma ferramenta chave para medir a eficácia de um sistema sanitário.

A alternativa **D** afirma que o principal propósito da notícia é divulgar a **sobrevivência aos cinco anos de enfermidade em todo o planeta**. Isso está errado. Pelo que verificamos no texto a sobrevivência aos cinco anos da doença não acontece em todo o planeta. Vejamos o que diz o quarto parágrafo do texto.

El estudio internacional, bautizado Concord-3, analiza 18 de los tipos de cáncer más habituales. En la mayoría de ellos, las supervivencias más altas se registran en EE UU, Canadá, Australia, Nueva Zelanda y en los países nórdicos. El código postal sigue siendo más importante que el código genético en la salud pública. Por ejemplo, la supervivencia a los cinco años de un niño diagnosticado con un tumor cerebral es del 29% en Brasil, del 36% en México, del 41% en China, del 66% en España, del 78% en EE UU y del 80% en Suecia.

Notem que o parágrafo indica diferentes percentuais de sobrevivência dependendo do país. Isso significa que não há sobrevivência de cinco anos da doença em todo o planeta. Até porque nenhum país tem o percentual de 100%.

Resposta: letra **B**.

## PROVA “A” CBM-MG-2018 – QUESTÃO 47 – COMENTÁRIOS

### QUESTÃO 47

Considerando el texto, **no** se puede afirmar que el estudio Concord-3:

- A) analiza 18 de los tipos de cáncer más habituales.
- B) anuncia nuevas terapias sostenibles contra el cáncer.
- C) constata disparidades en la supervivencia del cáncer.
- D) presenta datos sobre pacientes de cáncer en 71 países.

A questão quer saber o que não se pode afirmar sobre o estudo Concord-3, ou seja, o que não é verdade sobre o estudo Concord-3. Em outras palavras, o enunciado busca a alternativa com informações erradas sobre o texto. Vamos analisar as alternativas.

A alternativa **A** afirma que, considerando o texto, não se pode afirmar que o estudo Concord-3 **analisa 18 dos tipos de câncer mais habituais**.

Notem que na alternativa temos o número “**18**”. Assim, se encontrarmos esse número dentro do texto, verificaremos se a afirmação da alternativa está correta ou errada. O número 18 aparece no quarto parágrafo do texto. Vejamos.

El estudio internacional, bautizado Concord-3, analiza 18 de los tipos de cáncer más habituales.



Pelo que verificamos acima, se pode afirmar que o estudo Concord-3 analisa 18 dos tipos de câncer mais habituais. Logo, essa não é a resposta da questão.

A alternativa **B** afirma que, considerando o texto, não se pode afirmar que o estudo Concord-3 **anuncia novas terapias sustentáveis contra o câncer**.

O texto fala em novas terapias no sétimo parágrafo do texto. Vejamos.

Allemani también pone el foco en otro problema: “Algunas de las nuevas terapias contra el cáncer son extremadamente caras y solo están disponibles para los más ricos de los países más ricos. Con estos precios, no son un producto sostenible para todos los pacientes, ni siquiera en los países más ricos”. La primera terapia génica contra el cáncer aprobada en EE UU, desarrollada por la farmacéutica Novartis contra un tipo de leucemia, cuesta unos 400.000 euros por paciente.

Notem que o parágrafo fala em novas terapias, mas não anuncia novas terapias sustentáveis contra o câncer. Aliás, o parágrafo cita a “**terapia génica**” que pelo seu valor seria insustentável.

Pelo que verificamos acima, não se pode afirmar que o estudo Concord-3 anuncia novas terapias sustentáveis contra o câncer.

A alternativa **C** afirma que, considerando o texto, não se pode afirmar que o estudo Concord-3 **constata disparidades na sobrevivência do câncer**. Essa afirmação vai ao encontro de informações do sexto parágrafo do texto. Vejamos.

“Las disparidades en la supervivencia del cáncer entre diferentes grupos de población también existen en los países ricos, por ejemplo entre personas blancas y negras en EE UU”, subraya Allemani. Su equipo mostró hace unas semanas que la supervivencia a los cinco años de los

Pelo que verificamos acima, se pode afirmar que o estudo Concord-3 constata disparidades na sobrevivência do câncer. Logo, essa não é a resposta da questão.

A alternativa **D** afirma que, considerando o texto, não se pode afirmar que o estudo Concord-3 **apresenta dados sobre pacientes de câncer de 71 países**.

Notem que na alternativa temos o número “**71**”. Assim, se encontrarmos esse número dentro do texto, verificaremos se a afirmação da alternativa está correta ou errada. O número 71 aparece no primeiro parágrafo do texto. Vejamos.

El cáncer no es una sentencia de muerte. El mayor estudio hasta la fecha, con datos de 37,5 millones de pacientes en 71 países, revela un aumento generalizado de la supervivencia desde el año 2000. En España, por ejemplo, la supervivencia cinco años después del diagnóstico ha

Pelo que verificamos acima, se pode afirmar que o estudo Concord-3 apresenta dados sobre pacientes de câncer de 71 países. Logo, essa não é a resposta da questão.

Resposta: letra **B**.



## PROVA “A” CBM-MG-2018 – QUESTÃO 48 – COMENTÁRIOS

### QUESTÃO 48

“El trabajo, pese a los datos positivos, constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos”. En ese fragmento, se afirma que:

- A) A propósito de los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.
- B) En cuanto a los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.
- C) No obstante los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.
- D) Según los datos positivos, el trabajo constata una ‘inaceptable’ desigualdad en el acceso a los servicios médicos.

O enunciado da questão traz um fragmento do texto e pergunta o que esse fragmento afirma. O fragmento apresentado é este que aparece no terceiro parágrafo do texto:

El trabajo, pese a los datos positivos, constata una “inaceptable” desigualdad en el acceso a los servicios médicos. La supervivencia a los cinco años de un cáncer de mama es del 90% en

A tradução livre do fragmento é esta:

*O trabalho, apesar dos dados positivos, constata uma “inaceitável” desigualdade no acesso aos serviços médicos.*

Olhando para o fragmento apresentado verificamos que há um contraste (adversidade) nas informações. Por que há um contraste? Ora, é simples porque ao mesmo tempo que fala o trabalho constata uma inaceitável desigualdade no acesso aos serviços médicos, também fala em dados positivos.

O que marca esse contraste? O contraste é marcado pela expressão “**pese a**” que podemos traduzir pela expressão “**apesar de**”.

Sabendo disso, o que temos que fazer agora é encontrar uma alternativa que também marque o contraste apresentado no fragmento. Então, vamos olhar para cada alternativas.

A alternativa **A** afirma que o fragmento afirma que **a propósito dos dados positivos, o trabalho constata uma “inaceitável” desigualdade no acesso aos serviços médicos.** Aqui, não temos nenhuma marca de contraste.

A alternativa **B** afirma que o fragmento afirma que **quanto aos dados positivos, o trabalho constata uma “inaceitável” desigualdade no acesso aos serviços médicos.** Aqui, não temos nenhuma marca de contraste.

A alternativa **C** afirma que o fragmento afirma que **não obstante os dados positivos, o trabalho constata uma “inaceitável” desigualdade no acesso aos serviços médicos.** Aqui, temos uma marca de contraste. A marca do contraste é a expressão “**no obstante**”.



A alternativa **D** afirma que o fragmento afirma que *segundo os dados positivos, o trabalho constata uma “inaceitável” desigualdade no acesso aos serviços médicos*. Aqui, não temos nenhuma marca de contraste.

Resposta: letra **C**.

## PROVA “A” CBM-MG-2018 – QUESTÃO 49 – COMENTÁRIOS

### QUESTÃO 49

En “una herramienta **clave**” el término destacado se puede sustituir, sin cambiar el sentido, por:

- A) accesoria.
- B) decisiva.
- C) exigua.
- D) improductiva.

O enunciado traz a expressão “*una ferramenta **clave***” e pergunta qual das alternativas substitui o termo destacado, sem mudar o sentido do texto.

Como podemos notar o termo destacado é “***clave***”. Esse termo pode ser traduzido para a língua portuguesa como “chave”. Assim, a tradução da expressão seria:

**uma ferramenta chave**

Notem que aqui nem precisamos ir até o texto para responder à questão. Vejamos o que dizem as alternativas, quando fazemos a substituição dos termos:

- A) uma ferramenta acessória.
- B) uma ferramenta decisiva.
- C) uma ferramenta exígua (pequena, escassa, insuficiente).
- D) uma ferramenta improdutiva.

É lógico que se temos uma “ferramenta chave”, temos uma “ferramenta decisiva”.

Resposta: letra **B**.



## PROVA “A” CBM-MG-2018 – QUESTÃO 50 – COMENTÁRIOS

### QUESTÃO 50

En “Los investigadores **han detectado** mejorías incluso en los tumores de peor pronóstico...”, el tiempo verbal expresa una acción:

- A) concluída en un tiempo presente.
- B) prevista para el futuro inmediato.
- C) realizada en un pasado lejano.
- D) supuesta como algo imaginario.

O enunciado quer saber o tempo verbal na seguinte frase:

“Los investigadores **han detectado** mejorías incluso en los tumores de peor pronóstico...”

A tradução livre da frase seria:

“Os pesquisadores *hão detectado melhorias inclusive nos tumores de pior prognóstico...*”

Vejam o seguinte, se a questão quer saber o tempo verbal, temos que procurar o verbo dentro da frase. Mas notem que a banca facilitou a vida do candidato destacando a forma verbal “**han detectado**”.

Vamos olhar o que dizem as alternativas.

A alternativa **A** afirma que o tempo verbal expressa uma ação **concluída em um tempo presente**. Isso está correto. O tempo verbal da expressão “**han detectado**” é o “**indicativo pretérito perfecto compuesto**”. O tempo pretérito perfeito indica uma ação que se inicia no passado e se prolonga até o presente.

A alternativa **B** afirma que o tempo verbal expressa uma ação **prevista para o futuro imediato**. Isso está errado. O tempo verbal da expressão “**han detectado**” é o “**indicativo pretérito perfecto compuesto**”. O tempo pretérito perfeito indica uma ação que se inicia no passado e se prolonga até o presente. Logo, não temos nada relacionado ao futuro.

A alternativa **C** afirma que o tempo verbal expressa uma ação **realizada em um passado distante**. Isso está errado. O tempo verbal da expressão “**han detectado**” é o “**indicativo pretérito perfecto compuesto**”. O tempo pretérito perfeito indica uma ação que se inicia no passado e se prolonga até o presente. Para indicar uma ação ocorrida num passado distante poder-se-ia utilizar o “**pretérito pluscuamperfecto**” que indica ações ocorridas no passado antes de outras ações também do passado.

A alternativa **D** afirma que o tempo verbal expressa uma ação **suposta como algo imaginário**. Isso está errado. O tempo verbal da expressão “**han detectado**” é o “**indicativo pretérito perfecto compuesto**”. Como sabemos, o modo indicativo é utilizado para indicar ações reais. Logo, a alternativa está errada ao afirmar que se expressão algo imaginário.

Resposta: letra **A**.

